

Emax 2 IEC 60947

Retrofitting tra interruttori Fissi Emax 2 E1.2, E2.2, E4.2 e ME07 Frame size 10, size 20,size 30, size 40

Retrofitting kit between Emax 2 E1.2, E2.2, E4.2 and ME07 Frame size 10, size 20,size 30, size 40 Fixed circuit breakers

Nachrüstung zwischen Feste Leistungsschaltern Emax 2 E1.2, E2.2, E4.2 und ME07 Frame size 10, size 20,size 30, size 40

Reconfiguration entre disjoncteurs Fixes Emax 2 E1.2, E2.2, E4.2 et ME07 Frame size 10, size 20,size 30, size 40

Retrofitting entre interruptores Fijos Emax 2 E1.2, E2.2, E4.2 y ME07 Frame size 10, size 20,size 30, size 40

Il presente kit di retrofitting, è costruito per la sostituzione totale di interruttori aperti ME07 Frame size 10,size 20,size 30,size 40 con interruttori aperti in esecuzione fissa di più moderna fattura tipo E1.2, E2.2, E4.2 IEC di medesima taglia, senza dover eseguire alcuna modifica alle parti attive del quadro.

E' garantita la totale corrispondenza delle caratteristiche elettriche (corrente nominale e potere di interruzione) a condizione che

1.La scelta sia effettuata in conformità a quanto riportato nei cataloghi tecnici relativi ai prodotti di retrofitting.

2.L'interruttore ME07 Frame size 10,size 20,size 30,size 40 da sostituire sia installato in conformità al proprio manuale di installazione, rispettando le distanze di isolamento verso massa, il dimensionamento delle sbarre di connessione, il posizionamento del primo setto di ancoraggio.

IMPORTANTE

L'attività di retrofitting consente una sostituzione di un dispositivo di comando e protezione divenuto obsoleto ma non di alterare in maniera alcuna i dati di progetto originali del quadro esistente. Qualora il nuovo interruttore presentasse dati di targa superiori, i kit di retrofitting sono dimensionati per le prestazioni del vecchio dispositivo.

Per ulteriori chiarimenti contattare ABB.

Attenzione Istruzioni riguardanti il solo assemblaggio del kit di retrofitting, non sono da intendersi come sostitutive del manuale di installazione, uso e manutenzione del nuovo interruttore Emax 2 IEC.

MESSA IN SICUREZZA DELL'IMPIANTO

A) A garanzia dell'incolumità del personale addetti all'installazione del kit, prima di operare la sostituzione dell'interruttore, si raccomanda di seguire, scrupolosamente, le seguenti azioni:

- Mettere fuori servizio il quadro ospitante
- Portare l'interruttore da sostituire in posizione di aperto e molte scariche
- Disconnettere le applicazioni ausiliarie
- Prima di estrarre l'apparecchio, controllare nuovamente il fuori servizio dell'utenza

B) Smantellare completamente il vecchio interruttore conservando le viti di connessione dei poli del vecchio interruttore ME07 Frame size 10,size 20, size 30,size 40 alla barratura del quadro.

This retrofitting kit allows ME 07 Frame size 10,size 20,size 30,size 40 circuit-breakers to be fully replaced with the more modern E1.2, E2.2, and E4.2 IEC fixed circuit-breakers of the same size without having to modify the live parts of the switchgear in any way.

Full correspondence of the electrical characteristics is guaranteed (rated current and breaking capacity) so long as:

- 1.The kit is chosen in accordance with the indications in the technical catalogues dedicated to retrofitting products.
- 2.The ME 07 Frame size 10,size 20,size 30,size 40 circuit-breaker to be replaced as been installed in compliance with the instructions in the relative installation manual, and with the specified insulation clearance towards earth, connection busbar size and position of the first anchor plate.

IMPORTANT

Retrofitting allows an obsolete control and protection device to be replaced, but does not allow the data of the original project of the existing switchboard to be altered in any way.

If the rating plate data of the new circuit-breaker are higher, the retrofitting kits are sized for the performance of the old device.

Consult ABB for further details.

Warning The instructions concern the sole assembly of the retrofitting kit. They do not substitute the instructions in the installation, operation and maintenance manual of the new Emax 2 IEC circuit-breaker.

SETTING THE INSTALLATION IN SAFE CONDITIONS

A) To ensure that the persons who install the kit work in safe conditions, strictly comply with the following instructions before replacing the circuit breaker.

- Close down the switchboard in which the circuit-breaker is to be installed.
- Set the old circuit-breaker to the open position with the springs unloaded.
- Disconnect the auxiliary circuit applications.
- Check to make sure that the user is disconnected before removing the device.

B) Completely disassemble the old circuit-breaker, but keep the screws that connect the poles of the ME07 Frame size 10,size 20,size 30,size 40 circuit-breaker to the switchboard bars.

Die offenen Leistungsschalter Megamax F1-F2 ganz durch die offenen Leistungsschalter in der ausfahrbaren Ausführung mit modernerer Bauart vom Typ Emax 2 der gleichen Baugröße auszutauschen, ohne irgendeine Änderung an den aktiven Teilen der Schaltanlage vornehmen zu müssen.

Die vollständige Übereinstimmung der elektrischen Eigenschaften (Bemessungs-Strom und Ausschaltvermögen) ist unter der Voraussetzung gewährleistet,

- 1.Dass die Wahl in Konformität mit dem erfolgt, was in den technischen Katalogen zu den Nachrüstprodukten angegeben ist.
- 2.Dass der zu ersetzen Leistungsschalter Megamax in Übereinstimmung mit dem eigenen Installationshandbuch installiert wird, d.h. dass die Isolationsabstände gegen Masse, die Dimensionierung der Anschlussammelschienen, die Positionierung der ersten Verankerungswand wie vorgeschrieben installiert sind

WICHTIG

Die Nachrüstung gestattet das Austauschen einer nunmehr obsoleten Schalt- und Schutzeinrichtung, ohne die ursprünglichen Projektdaten der vorhandenen Schaltanlage auf irgendeine Weise ändern zu müssen.

Sollte der neue Leistungsschalter höhere Typenschildwerte aufweisen, sind die Nachrüstsätze auf die Leistungen der alten Einrichtung auszulegen.

Überprüfen Sie die tatsächliche Größe der Zelle vor dem Kauf.

Für die Abmessungen siehe dieses Handbuch. Für weitere Erläuterungen wenden Sie sich bitte an ABB.

Achtung Anweisungen, die sich lediglich auf den Einbau des Nachrüstsatzes beziehen und nicht so zu verstehen sind, dass sie die Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitungen des neuen Leistungsschalters Emax 2 ersetzen.

Die Hilfsstromkreise des neuen Schalters gemäß das Schaltbild Emax 2 1SDM00015R0001 verdrahten.

SICHERHEITSTECHNISCHE MASSNAHME FÜR DIE ANLAGE

A) Um die Sicherheit des Personals zu gewährleisten, das mit der Installation des Nachrüstsatzes beauftragt ist, sind vor dem Austausch des Leistungsschalters gewissenhaft die folgenden Vorgänge durchzuführen:

- Die Schaltanlage, in der sich der Leistungsschalter befindet, außer Betrieb setzen.
- Den auszutauschenden Leistungsschalter in die AUS-Stellung mit entspannten Federn bringen.
- Die Hilfsanwendungen abklemmen.
- Bevor man das Schaltgerät herauszieht, erneut sicherstellen, dass der Stromverbraucher außer Betrieb genommen ist.

B) Den alten Leistungsschalter ganz ausbauen und die Schrauben zum Anschluss der Pole des alten Leistungsschalters Megamax an der Sammelschienen der Schaltanlage aufbewahren.

Le présent kit de « retrofitting », est conçu pour la reconfiguration totale de disjoncteurs ouverts Megamax F1-F2 par des disjoncteurs ouverts dans la version débrochable sur chariot de conception plus moderne type Emax 2 de même taille, sans devoir effectuer aucune modification aux parties actives du tableau.

La correspondance totale des caractéristiques électriques est garantie (courant nominal et pouvoir de coupure) à condition que :

- 1.Le choix soit effectué conformément aux catalogues techniques relatifs aux produits de « retrofitting ».
- 2.Le disjoncteur Megamax à remplacer soit installé conformément à son manuel d'installation, en respectant les distances d'isolation vers la masse, le dimensionnement des barres de connexion, le positionnement du premier diaphragme d'ancre.

IMPORTANT

L'activité de reconfiguration permet le remplacement d'un dispositif de commande et de protection devenu obsolète mais de ne pas altérer en aucune manière les données d'origine de projet du tableau existant.

Si le nouveau disjoncteur devait avoir des données de plaque supérieures, les kits de « retrofitting » sont dimensionnés pour les performances de l'ancien dispositif.

Vérifiez la taille réelle du compartiment avant l'achat. Pour les dimensions voir ce manuel.

Pour plus d'informations veuillez contacter ABB.

Attention Ces instructions concernent uniquement l'assemblage du kit de « retrofitting », elles ne remplacent en aucun cas celles du manuel d'installation, utilisation et entretien du nouveau disjoncteur Emax 2.
Câbler circuits auxiliaires du nouveau disjoncteur comme montré le schéma électrique Emax 2 1SDM000105R0001.

MISE EN SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION

A) En garantie de la sécurité du personnel préposé à la mise en place du kit, avant de remplacer le disjoncteur il est recommandé d'effectuer scrupuleusement les opérations suivantes :

- Mettre hors service le tableau d'accueil ;
- Placer le disjoncteur à remplacer en position ouvert et ressorts débandés ;
- Débrancher les applications auxiliaires ;
- Avant d'extraire l'appareil contrôler de nouveau que l'utilisation est hors service.

B) Démanteler entièrement l'ancien disjoncteur en conservant les vis de connexion des pôles de l'ancien disjoncteur Megamax au jeu de barres du tableau.

El presente kit de retrofitting, ha sido realizado para la sustitución total de interruptores Megamax F1-F2 con interruptores abiertos en ejecución extraible de realización más moderna, tipo Emax 2, del mismo tamaño, sin tener que modificar ninguna parte activa del cuadro. Está garantizada la total correspondencia entre las características eléctricas (corriente asignada y poder de corte):

- 1.Siempre que la selección se efectúe de conformidad con lo expuesto en los catálogos técnicos relativos a los productos de retrofitting.
- 2.El interruptor Megamax a sustituir esté instalado de conformidad con el respectivo manual de instalación, respetando las distancias de aislamiento hacia la masa, el dimensionamiento de las barras de conexión, la colocación del primer tabique de fijación.

IMPORTANTE

Las operaciones de retrofitting permiten sustitución de un dispositivo de mando y protección ya obsoleto sin alterar en ningún modo los datos de proyecto originales del cuadro existente.

Si el nuevo interruptor presentara características nominales superiores, los kits de retrofitting están dimensionados para las prestaciones del viejo dispositivo.

Verificar el tamaño real de la celda antes de la compra. Para conocer las dimensiones véase este manual.

Para ulteriores aclaraciones contactar ABB.

Atención Instrucciones relativas exclusivamente al ensamblado del kit de retrofitting. Estas instrucciones no sustituyen aquellas presentes en el manual de instalación, uso y mantenimiento del nuevo interruptor Emax 2.

Cablear los circuitos auxiliares del nuevo interruptor siguiendo el esquema eléctrico Emax 2 1SDM000105R0001.

PUESTA EN SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN

A) Para garantizar la incolumidad del personal encargado de la instalación del kit, antes de efectuar la sustitución del interruptor, se aconseja respetar escrupulosamente los siguientes pasos:

- Poner fuera de servicio el cuadro que alojará el interruptor
- Poner el interruptor a sustituir en posición de abierto y con los resortes sin carga
- Desconectar las aplicaciones auxiliares
- Antes de extraer el aparato, controlar nuevamente la condición de fuera de servicio del respectivo circuito

B) Desmantelar completamente el viejo interruptor conservando los tornillos de conexión de los polos del viejo interruptor Megamax en las barras del cuadro.

ME 07 Frame 10

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|-------|------|----|----|--------|----|----|----|-----|----|----|----|
| | | | M6X12 | M4X6 | | | M12X60 | | | | M12 | | | |
| | | | 1A | 1B | 2A | 2B | 2C | 2D | 3A | 3B | 3C | 3D | 4A | 4B |
| III | 1 | 0 | 2 | 2 | 12 | 10 | 6 | 12 | 6 | 6 | 6 | 1 | 1 | |
| IV | 0 | 1 | 2 | 2 | 12 | 10 | 8 | 16 | 8 | 8 | 8 | 1 | 1 | |

ME 07 Frame 20,30

| | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|-------|------|----|----|-------|----|----|----|----|----|
| | | | M6X12 | M4X6 | | | M4X12 | | | | | |
| | | | 1A | 1B | 2A | 2B | 2C | 2D | 3A | 3B | 4A | 4B |
| III | 1 | 0 | 2 | 2 | 15 | 10 | 13 | 13 | 13 | 1 | 1 | |
| IV | 0 | 1 | 2 | 2 | 16 | 10 | 14 | 14 | 14 | 1 | 1 | |

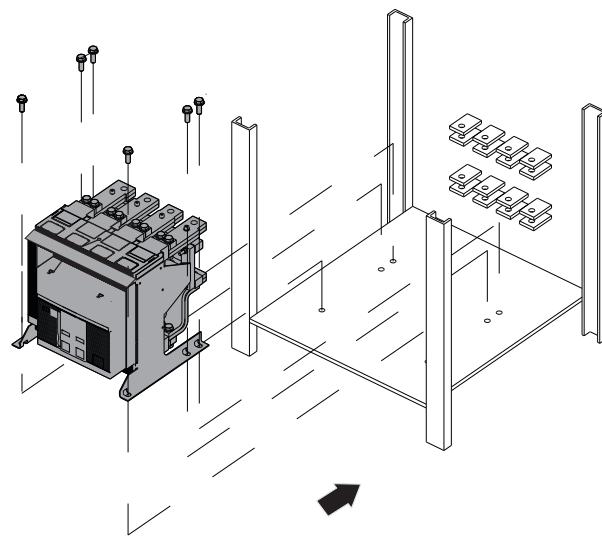
ME 07 Frame 40

| | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|-------|------|----|----|-------|----|----|----|----|----|
| | | | M6X12 | M4X6 | | | M4X12 | | | | | |
| | | | 1A | 1B | 2A | 2B | 2C | 2D | 3A | 3B | 4A | 4B |
| III | 1 | 0 | 2 | 2 | 16 | 10 | 14 | 14 | 14 | 1 | 1 | |
| IV | 0 | 1 | 2 | 2 | 16 | 10 | 14 | 14 | 14 | 1 | 1 | |

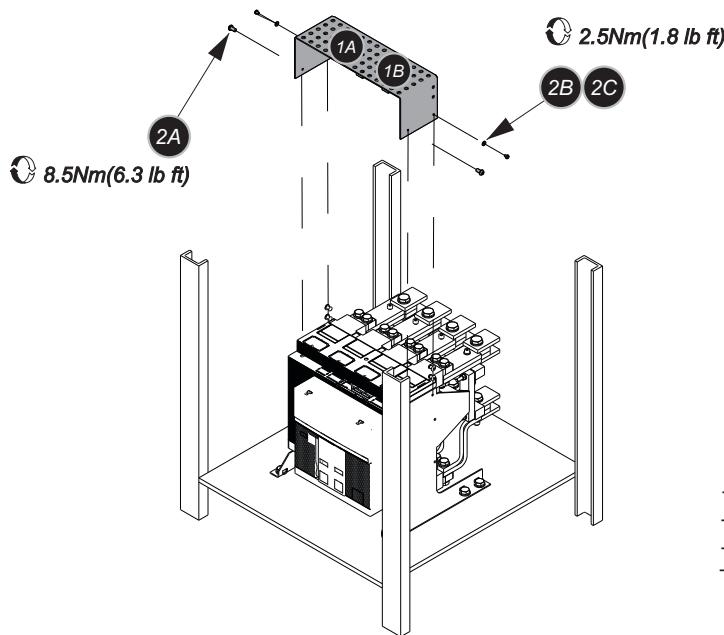
- 1**
- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
 - Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
 - Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
 - Ziehen Sie die Schrauben an.
 - Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
 - Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 10 horizontal orientation

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornilleria existente



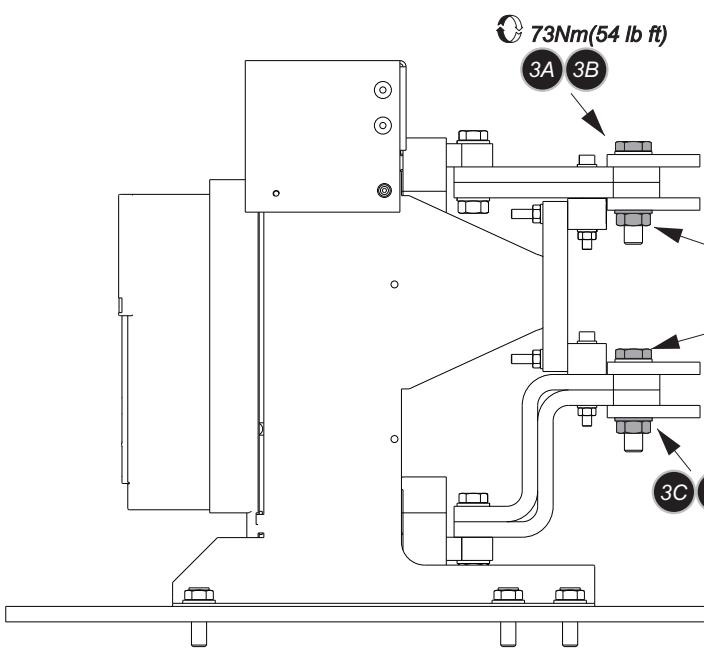
2



ME07
Frame 10 horizontal orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

3

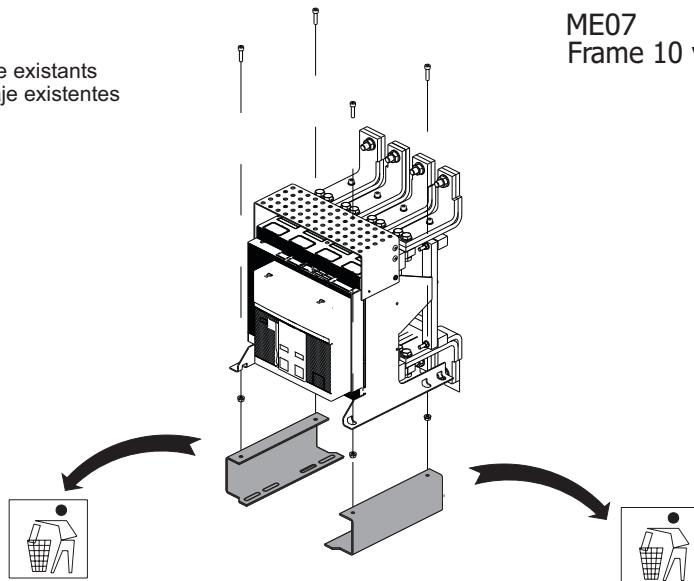


ME07
Frame 10 horizontal orientation

Utilizzare i bulloni e i dadi forniti
Use the bolts and nuts as provided
Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Muttern
Utilisez les boulons et les écrous fournis
Utilice los pernos y tuercas que se proporcionan

4

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügel ausbauen
- Démonte les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes



ME07
Frame 10 vertical orientation

5

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

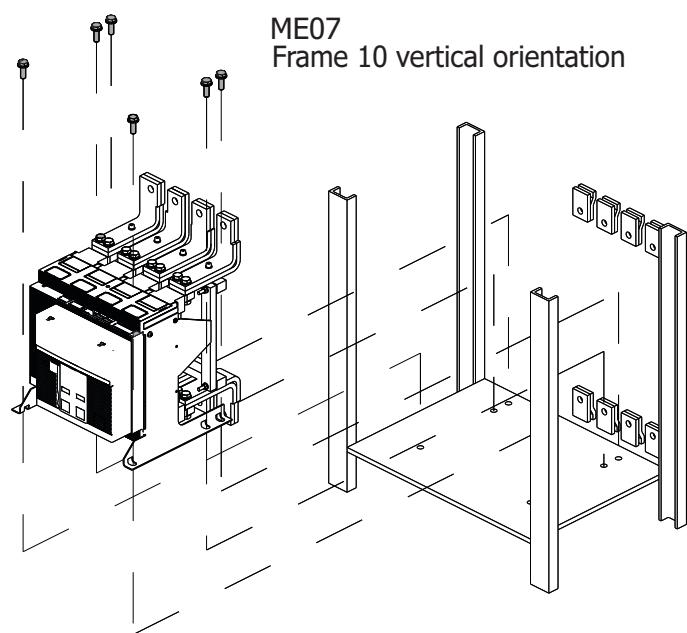
Riusare viteria esistente

Use the existing screws and bolts again

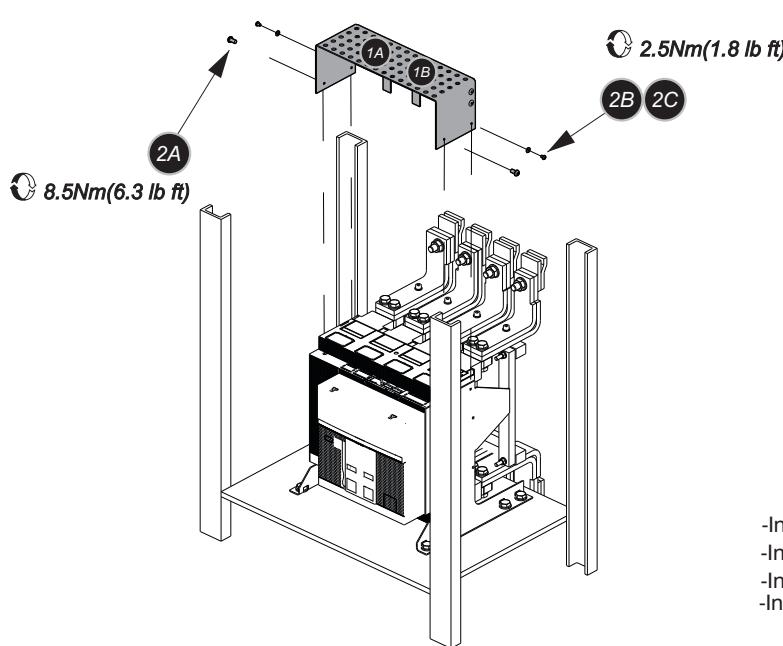
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen

Réutiliser la boulonnnerie existante

Reutilizar la tornilleria existente



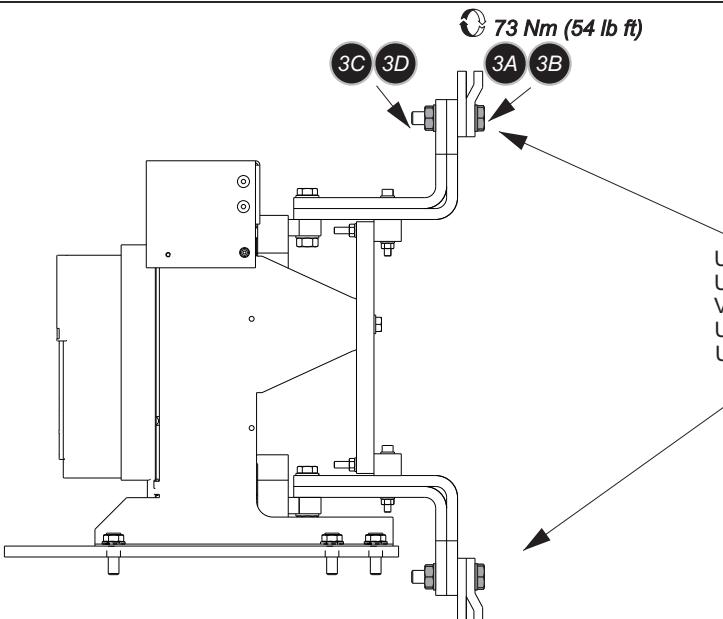
ME07
Frame 10 vertical orientation

6

ME07
Frame 10 vertical orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

7



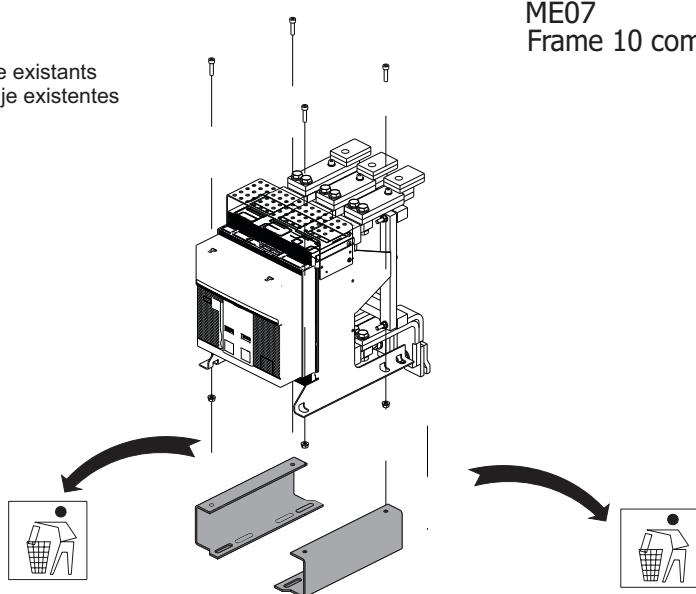
ME07
Frame 10 vertical orientation

Utilizzare i bulloni e i dadi forniti
Use the bolts and nuts as provided
Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Muttern
Utilisez les boulons et les écrous fournis
Utilice los pernos y tuercas que se proporcionan

8

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügel ausbauen
- Démonte les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

ME07
Frame 10 combination orientation

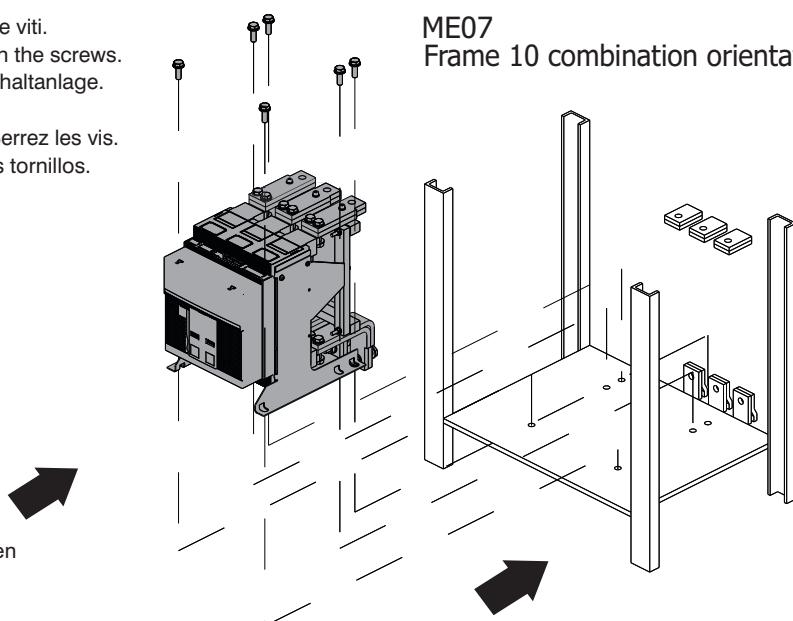


9

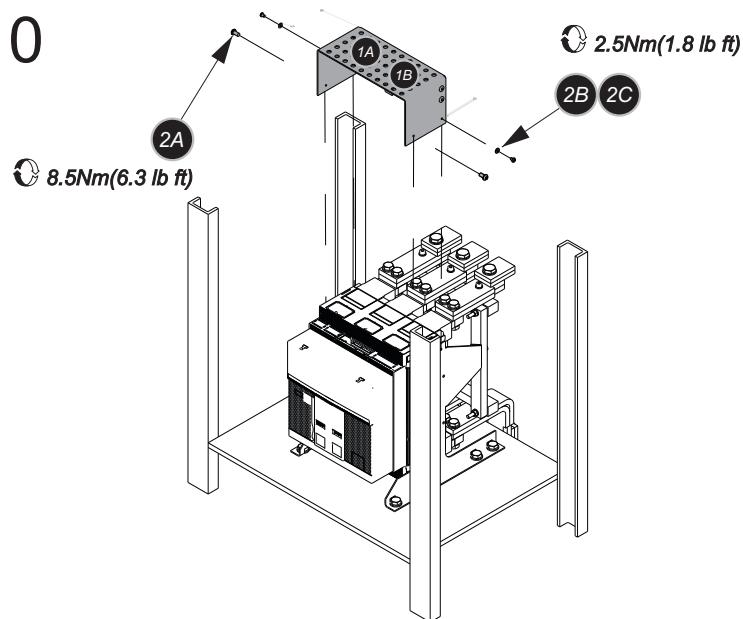
- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 10 combination orientation

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente



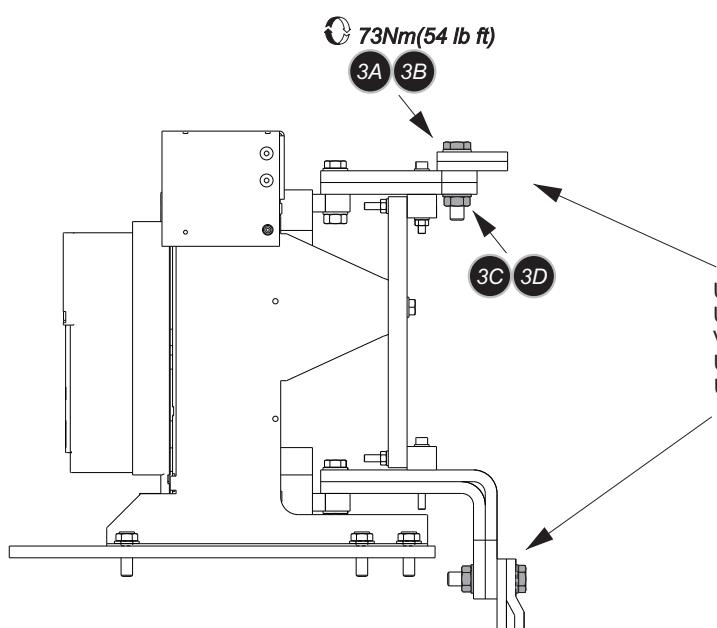
10



ME07
Frame 10 combination orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

11



ME07
Frame 10 combination orientation

Utilizzare i bulloni e i dadi forniti
Use the bolts and nuts as provided
Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Muttern
Utilisez les boulons et les écrous fournis
Utilice los pernos y tuercas que se proporcionan

(7)

ABB

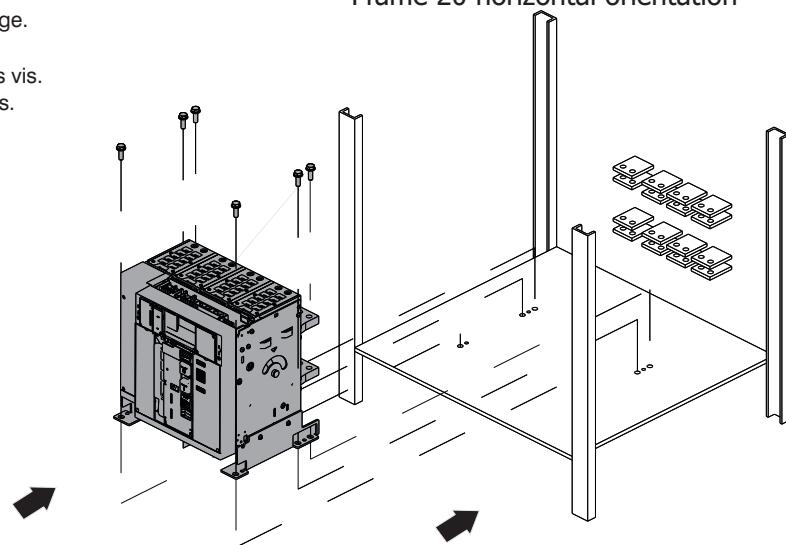
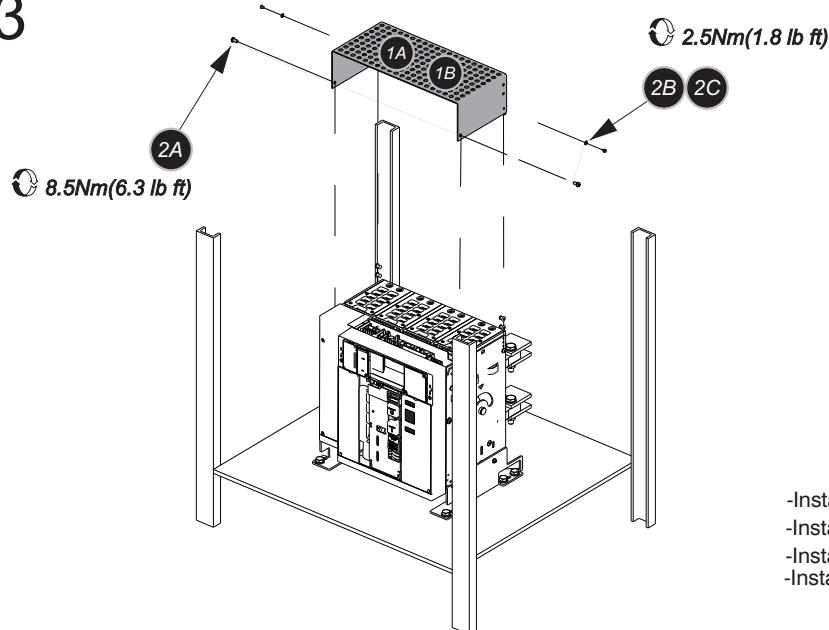
12

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 20 horizontal orientation

Riusare viteria esistente

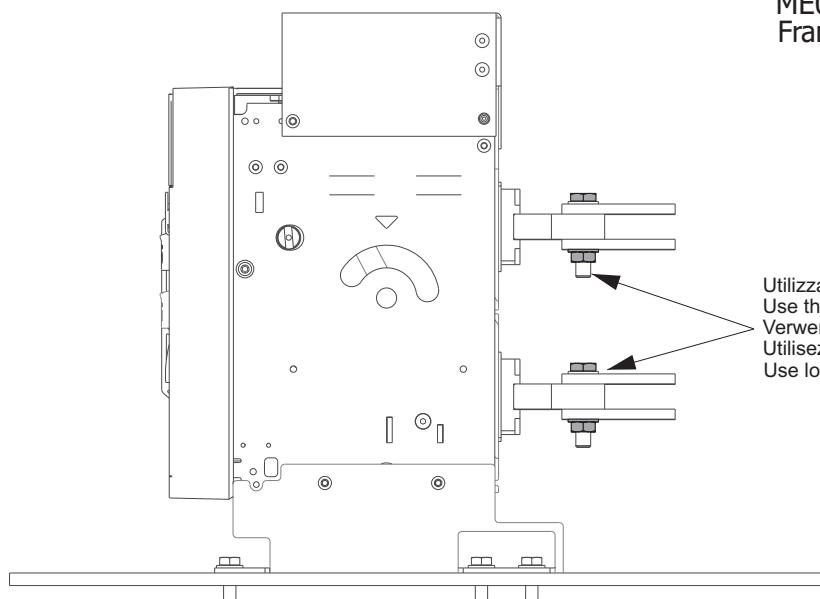
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnerie existante
Reutilizar la tornillería existente

**13**

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

14

ME07
Frame 20 horizontal orientation



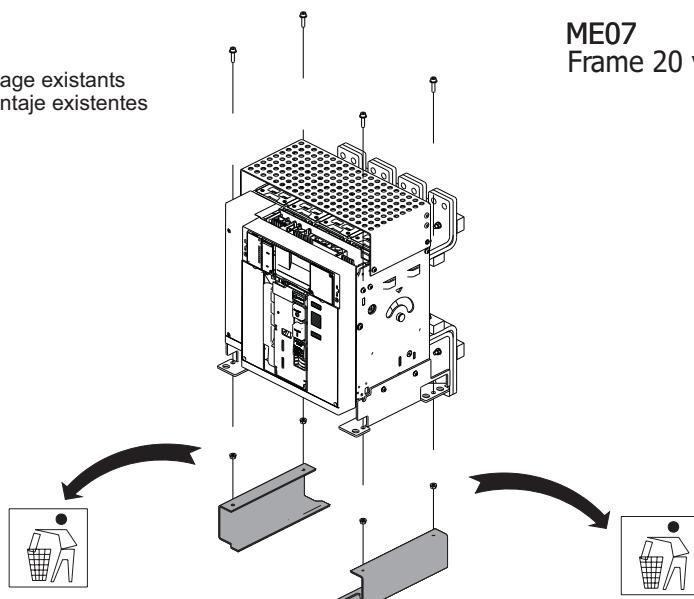
Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

(8)

ABB

15

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügel ausbauen
- Démontez les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

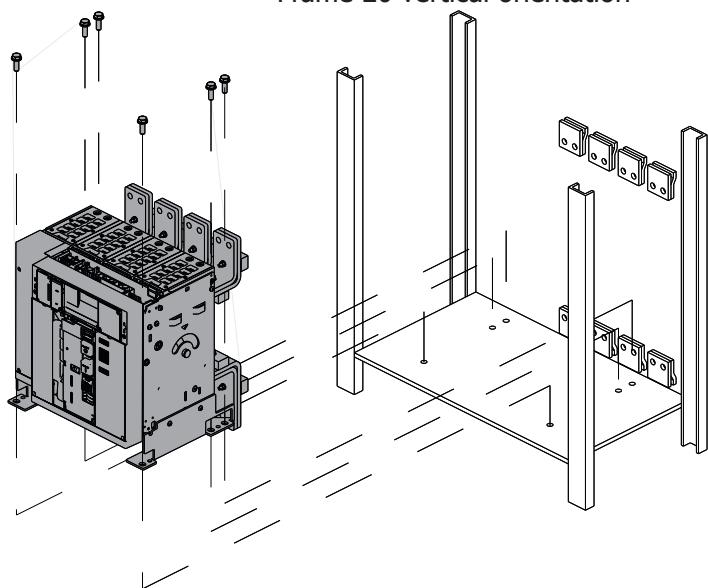


ME07
Frame 20 vertical orientation

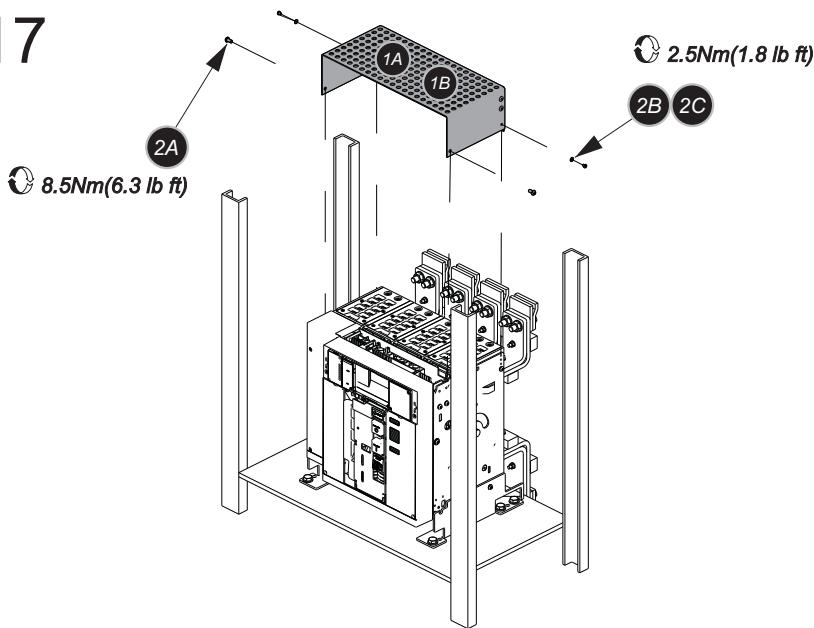
16

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente

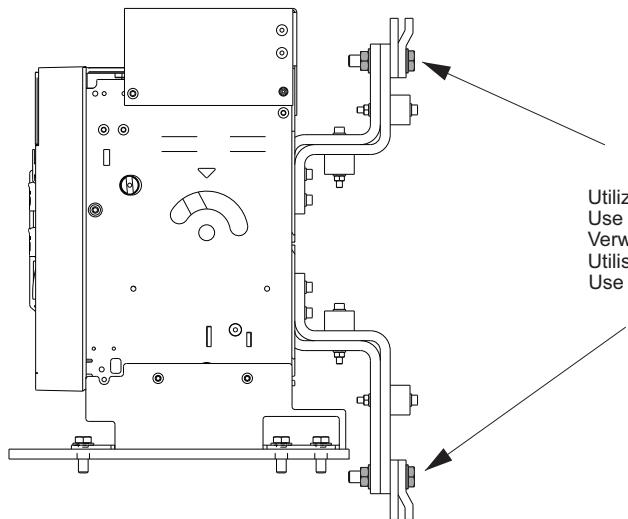


ME07
Frame 20 vertical orientation

17

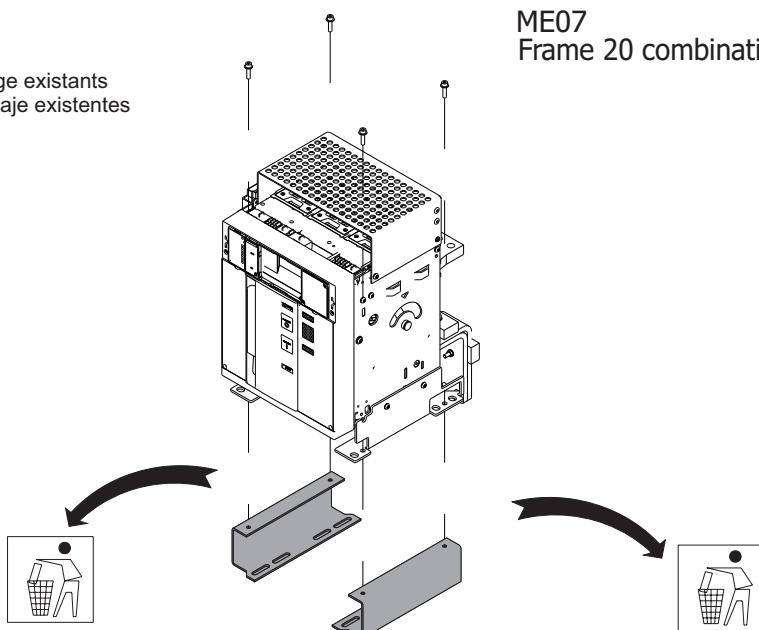
ME07
Frame 20 vertical orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

ME07
Frame 20 vertical orientation

Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

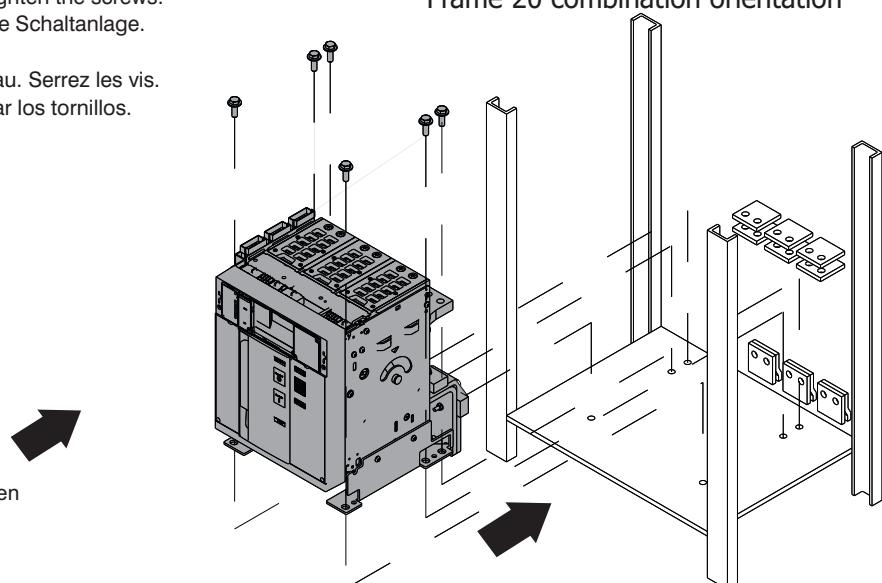
- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügeln ausbauen
- Démontez les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

ME07
Frame 20 combination orientation

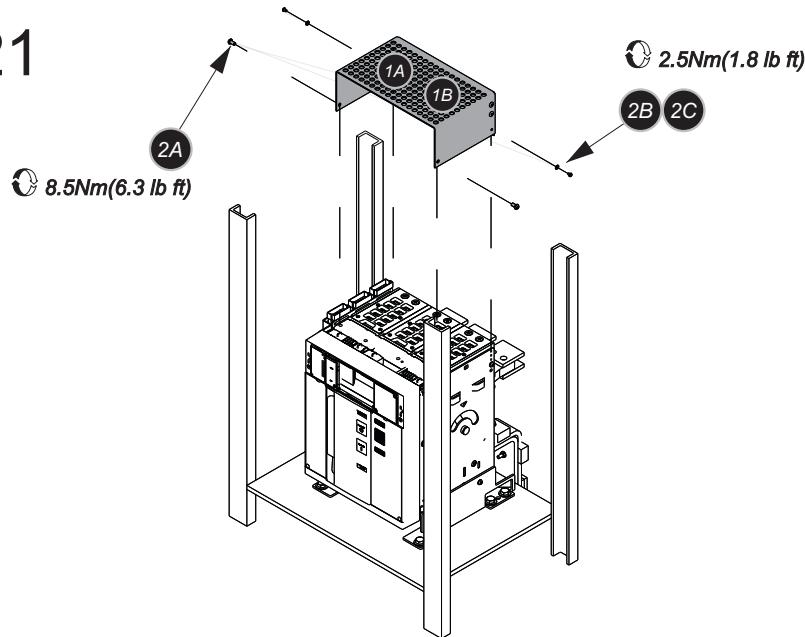
- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 20 combination orientation

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente



21



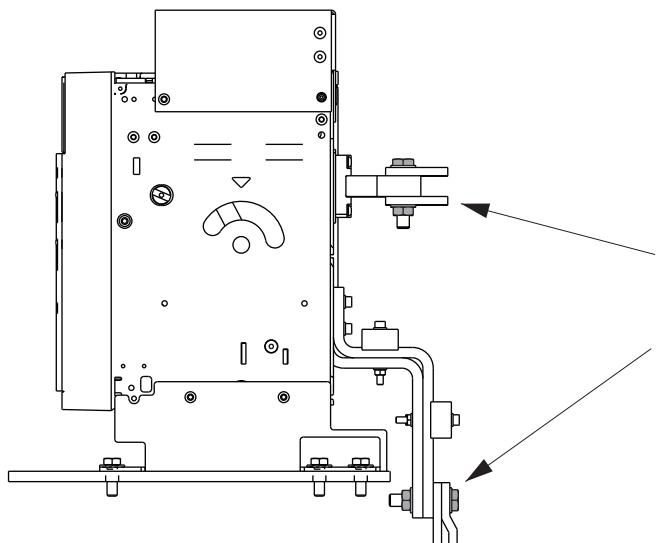
ME07
Frame 20 combination orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

22

ME07

Frame 20 combination orientation



Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

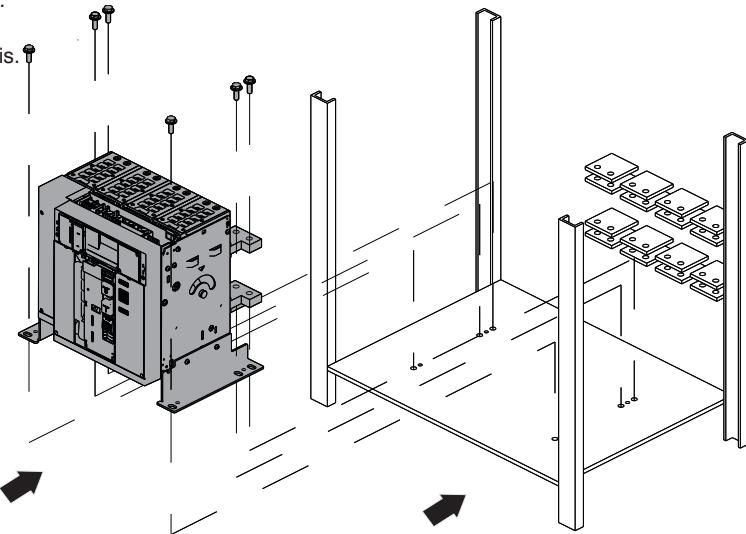
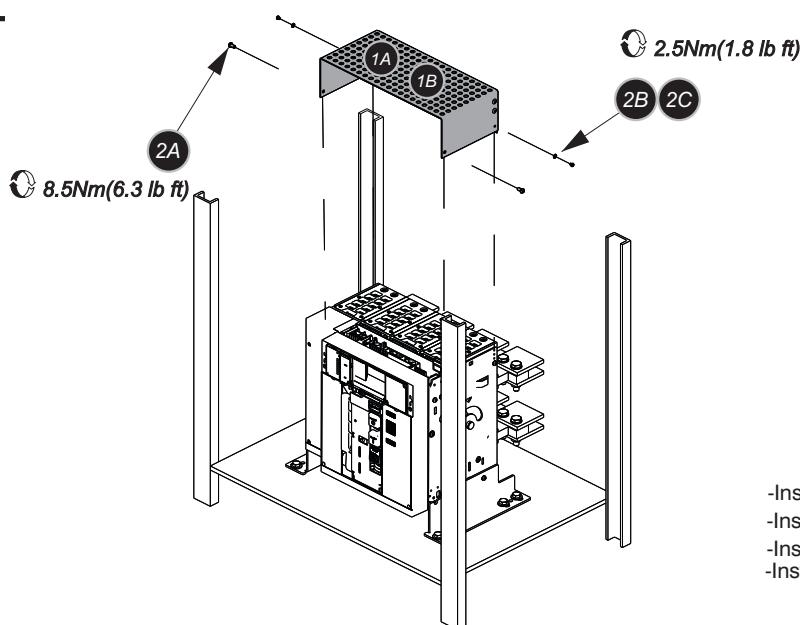
23

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 30 horizontal orientation

Riusare viteria esistente

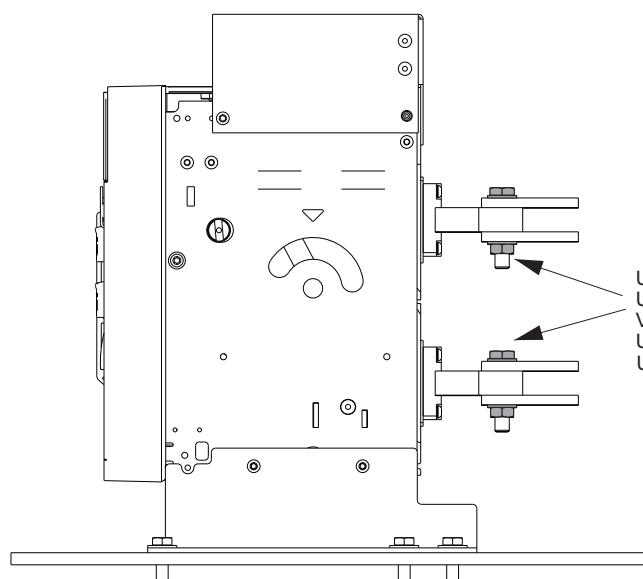
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornilleria existente

**24**

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

25

ME07
Frame 30 horizontal orientation

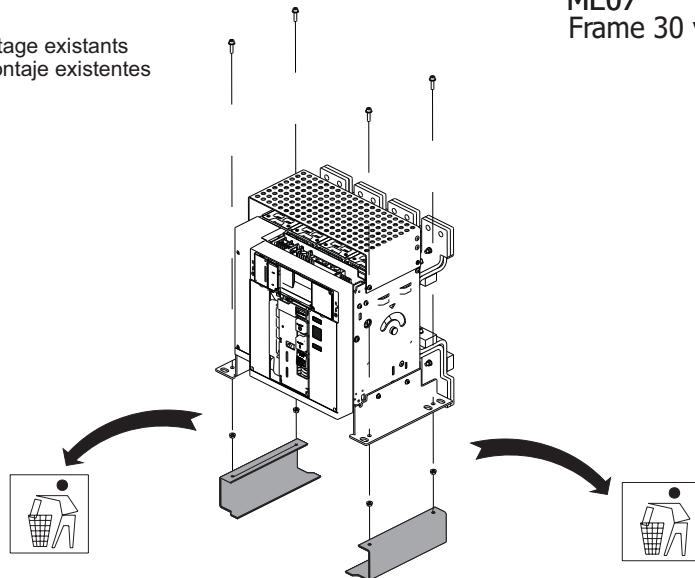


Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

26

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügel ausbauen
- Démontage les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

ME07
Frame 30 vertical orientation

**27**

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 30 vertical orientation

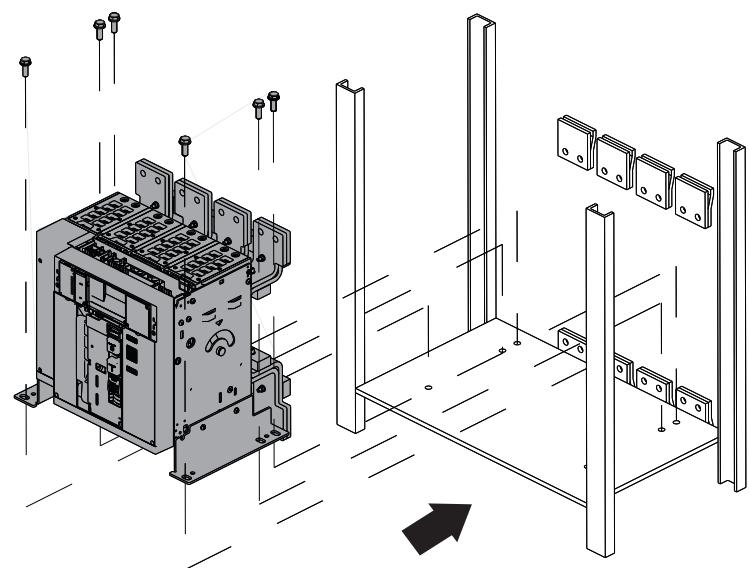
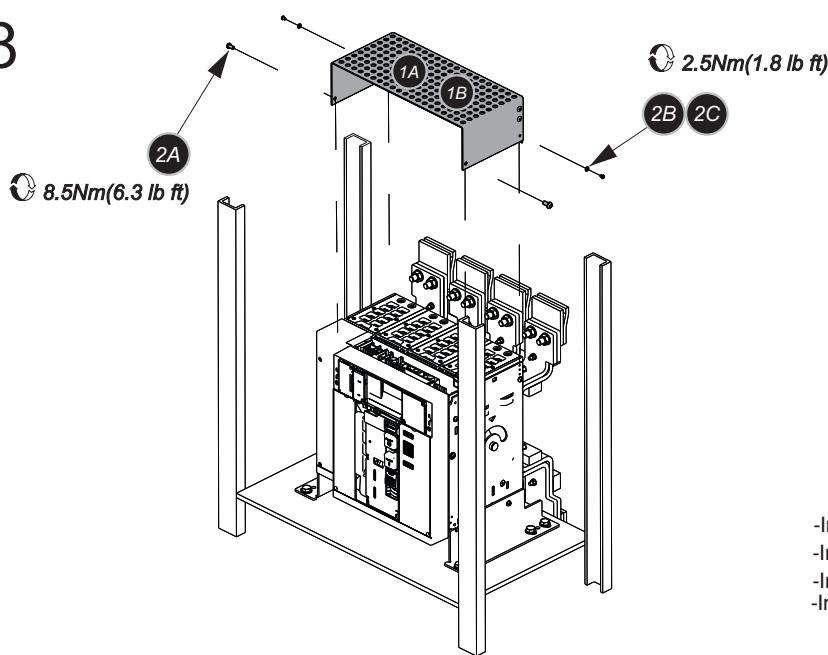
Riusare viteria esistente

Use the existing screws and bolts again

Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen

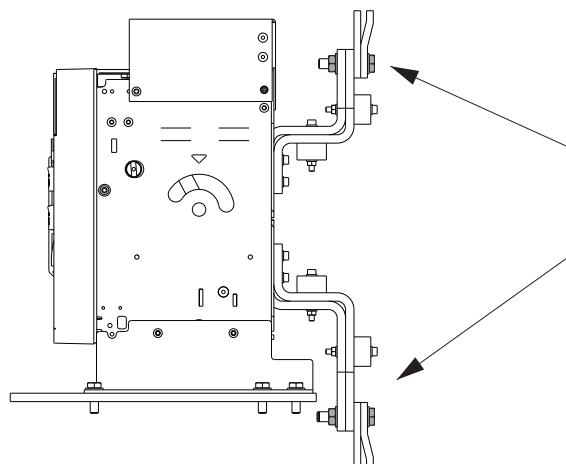
Réutiliser la boulonnnerie existante

Reutilizar la tornilleria existente

**28**

ME07
Frame 30 vertical orientation

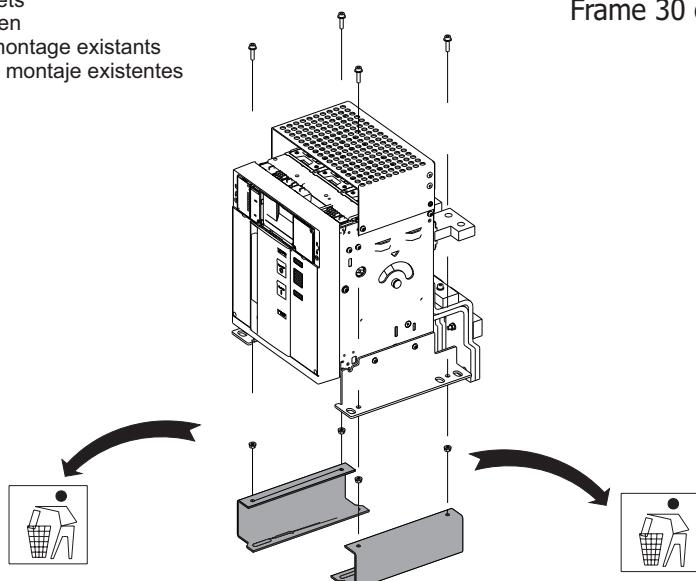
- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.



Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

30

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügel ausbauen
- Démontez les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

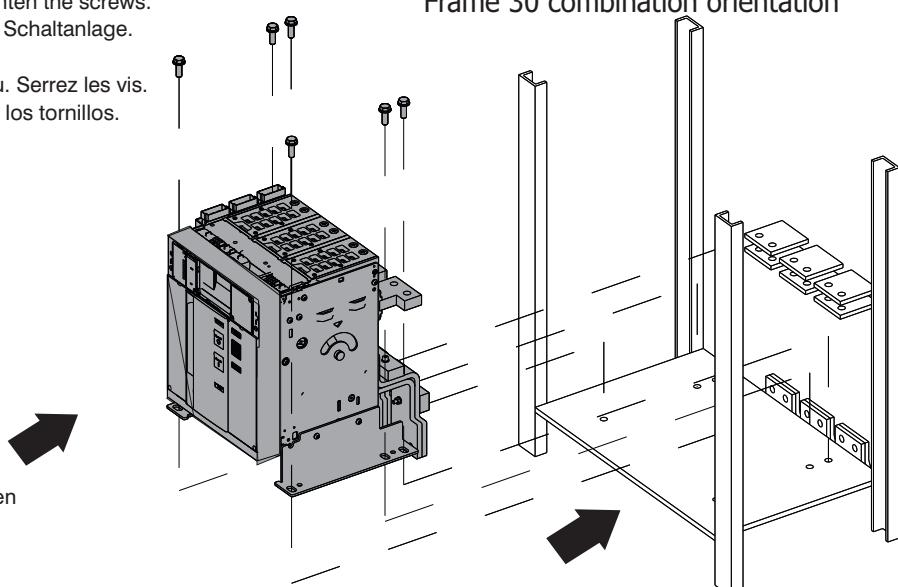
ME07
Frame 30 combination orientation

31

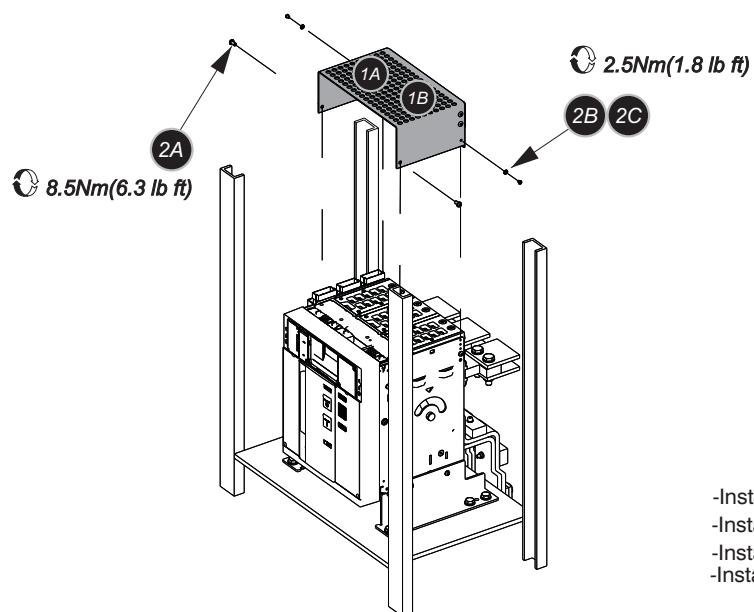
- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

ME07
Frame 30 combination orientation

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente



32



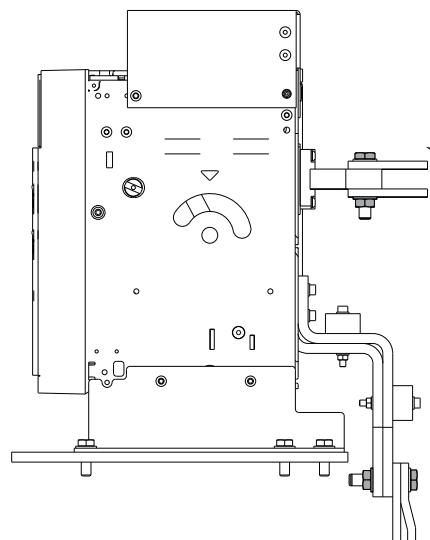
ME07
Frame 30 combination orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

33

ME07

Frame 30 combination orientation



Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

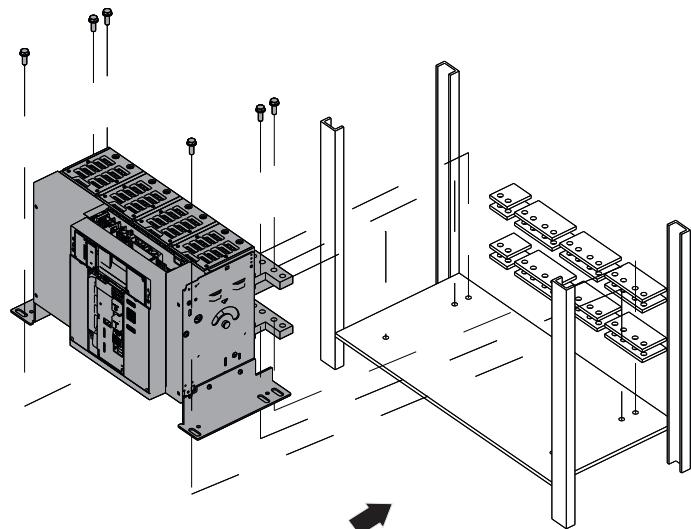
34

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

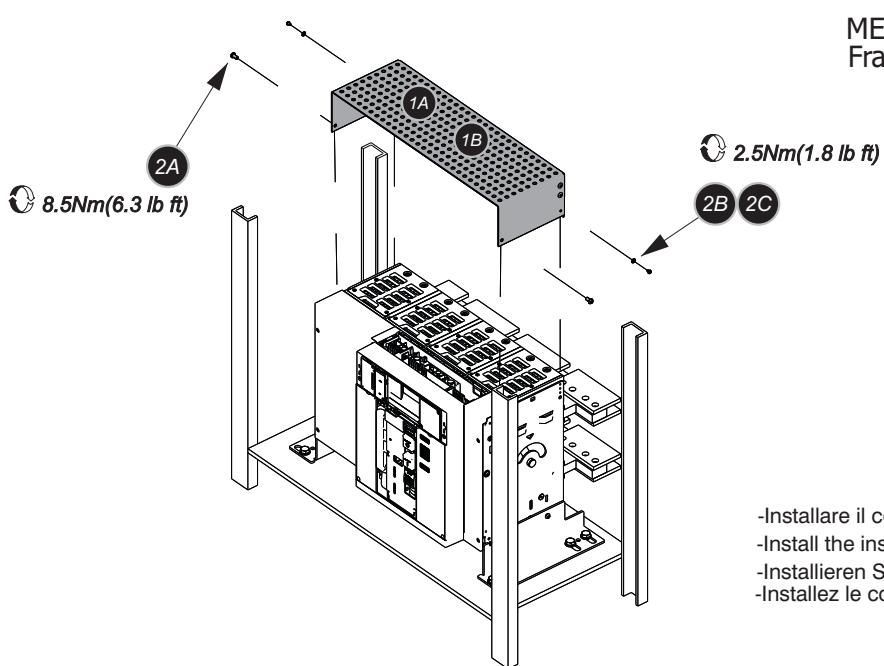
ME07
Frame 40 horizontal orientation

Riusare viteria esistente

Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornilleria existente

**35**

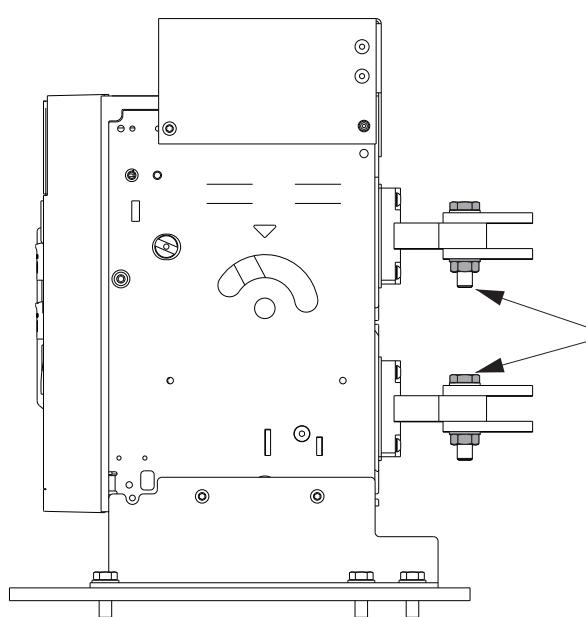
ME07
Frame 40 horizontal orientation



- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

36

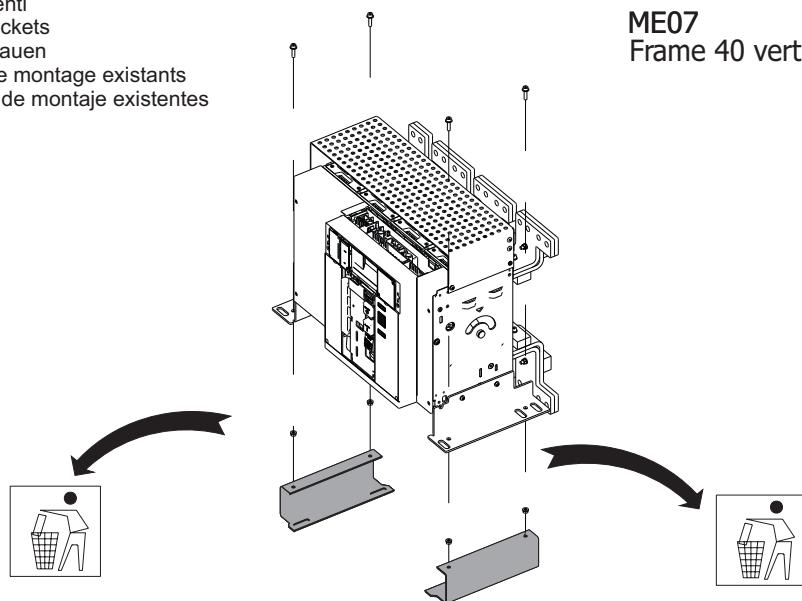
ME07
Frame 40 horizontal orientation



Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

- 37**
- Smontare le staffe esistenti
 - Remove the existing brackets
 - Befestigungsbügel ausbauen
 - Démontez les supports de montage existants
 - Desmontar los soportes de montaje existentes

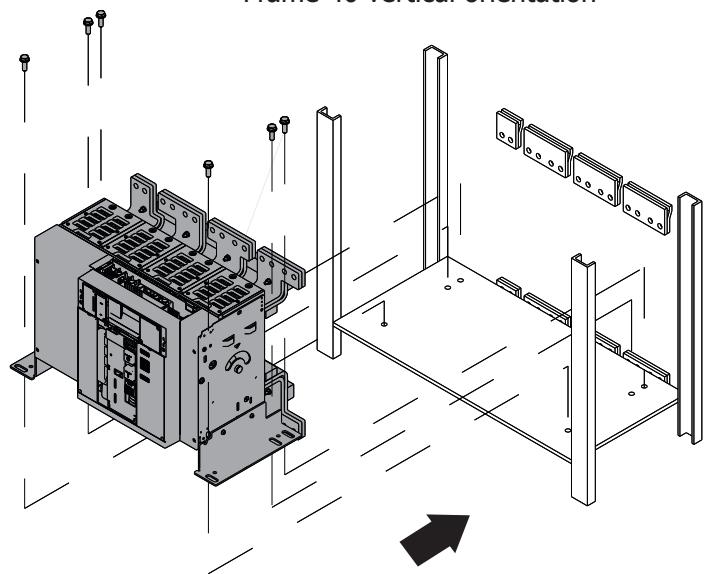
ME07
Frame 40 vertical orientation



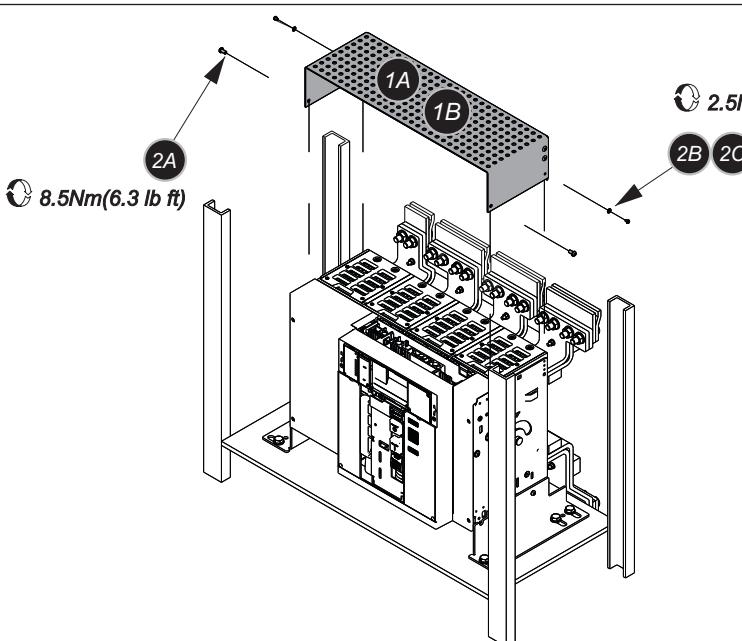
- 38**
- ME07
Frame 40 vertical orientation

- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

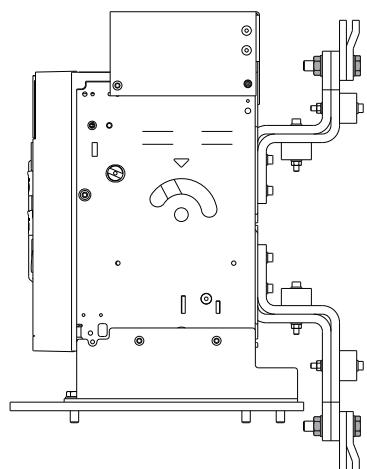
Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente



- 39**
- ME07
Frame 40 vertical orientation

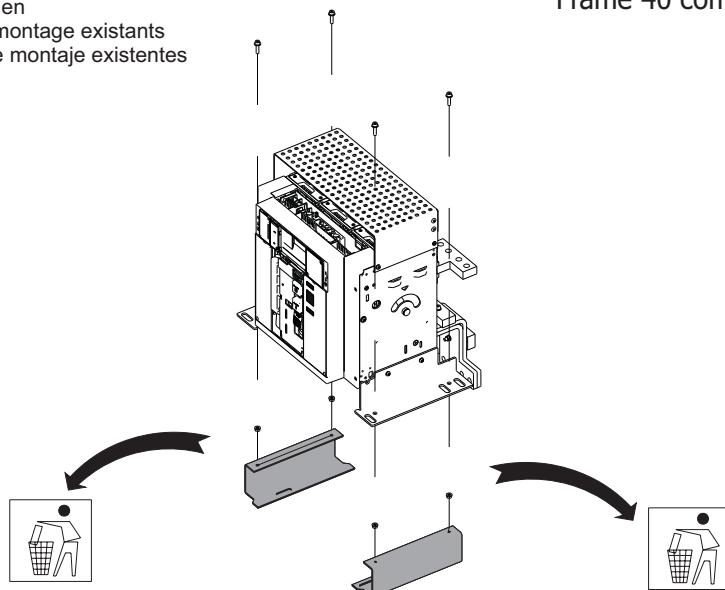


- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.



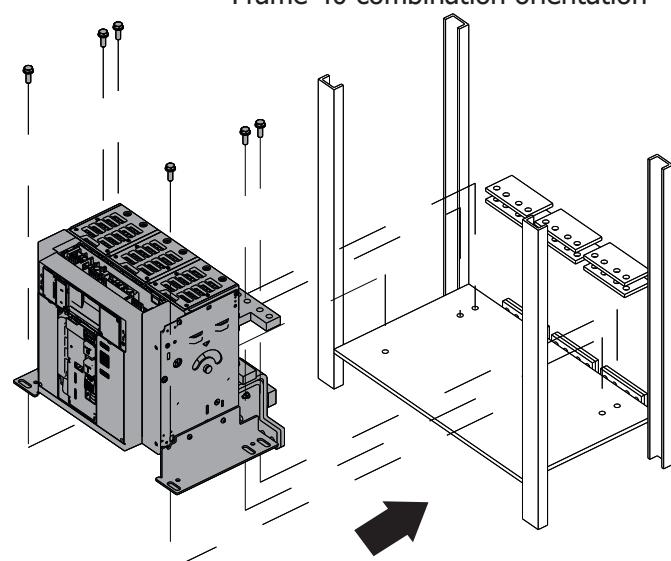
Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

- Smontare le staffe esistenti
- Remove the existing brackets
- Befestigungsbügeln ausbauen
- Démonte les supports de montage existants
- Desmontar los soportes de montaje existentes

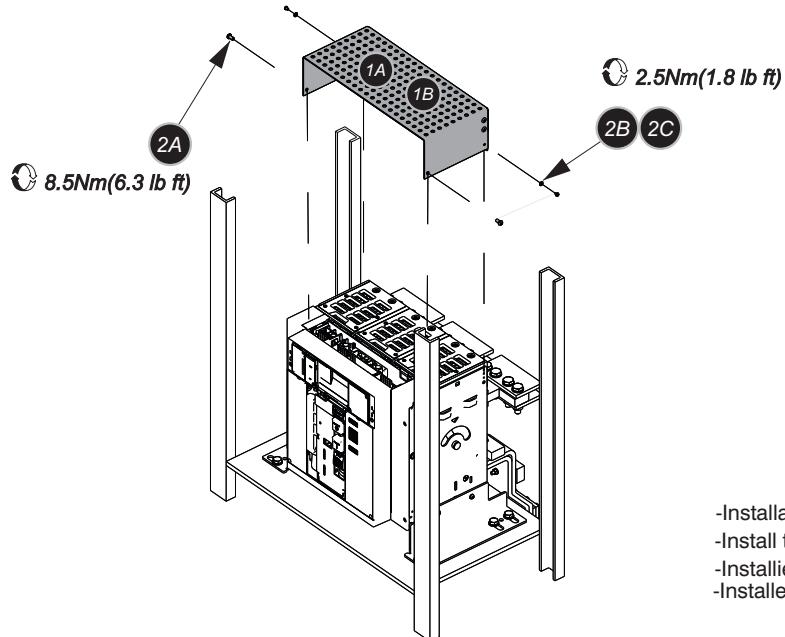


- Installare l'interruttore nel quadro. Stringere le viti.
- Install the breaker in the switchboard. Tighten the screws.
- Installieren Sie die Leistungsschalter in die Schaltanlage.
- Ziehen Sie die Schrauben an.
- Installez le disjoncteur fixe dans le tableau. Serrez les vis.
- Instale el interruptor en el cuadro. Apretar los tornillos.

Riusare viteria esistente
Use the existing screws and bolts again
Die vorhandenen Schraubteile wiederbenutzen
Réutiliser la boulonnnerie existante
Reutilizar la tornillería existente



43



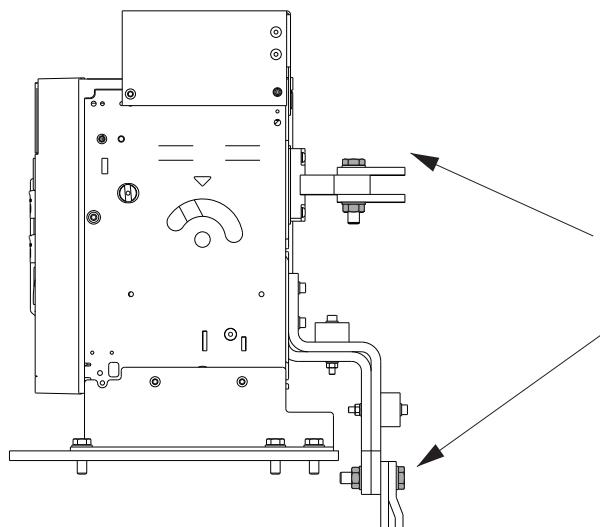
ME07
Frame 40 combination orientation

- Installare il coperchio isolante sulla parte mobile.
- Install the insulation cover on Moving portion.
- Installieren Sie die Isolationsabdeckung am beweglichen Teil.
- Installez le couvercle isolant sur la partie mobile.

44

ME07

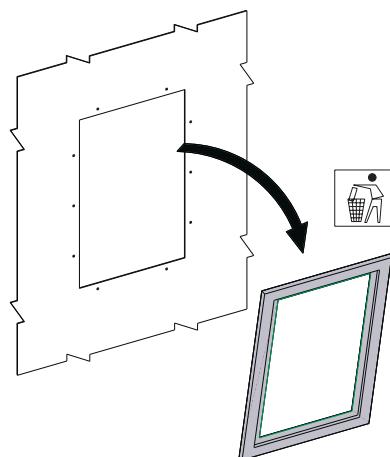
Frame 40 combination orientation



Utilizzare nuovamente i bulloni e i dadi esistenti
Use the existing bolts and nuts again
Verwenden Sie wieder die vorhandenen Schrauben und Muttern
Utilisez à nouveau les boulons et écrous existants
Use los pernos y tuercas existentes nuevamente

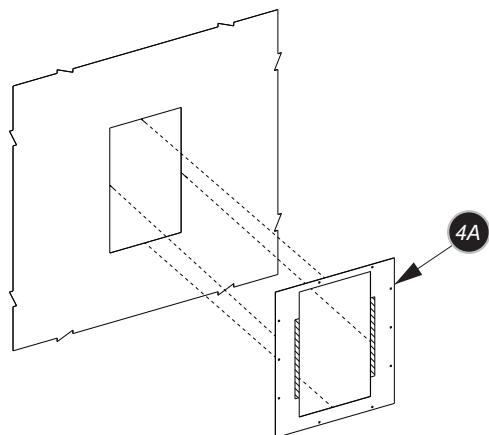
Me07 Frame 10 3 & 4 pole Door Cut out Details

45 - Disassemble the flange of the old circuit-breaker.



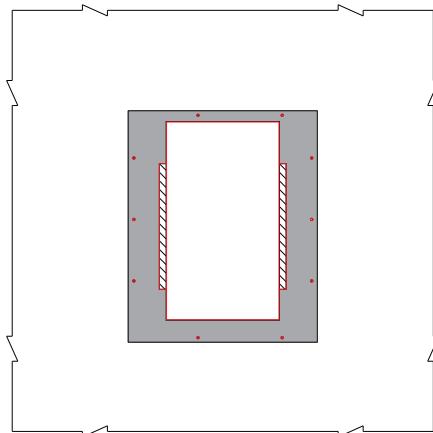
46

Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.



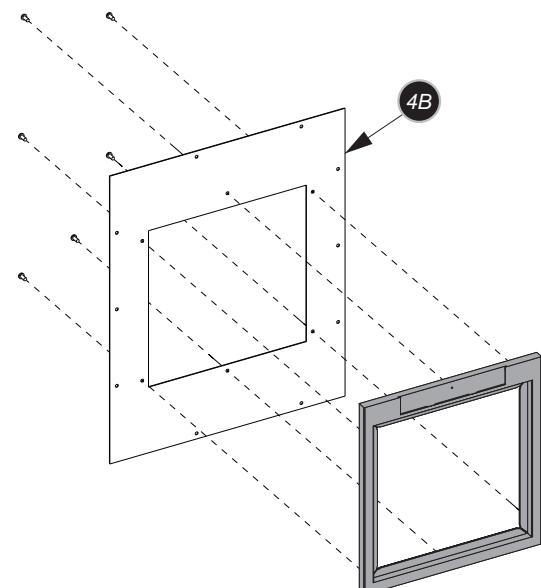
47

Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes



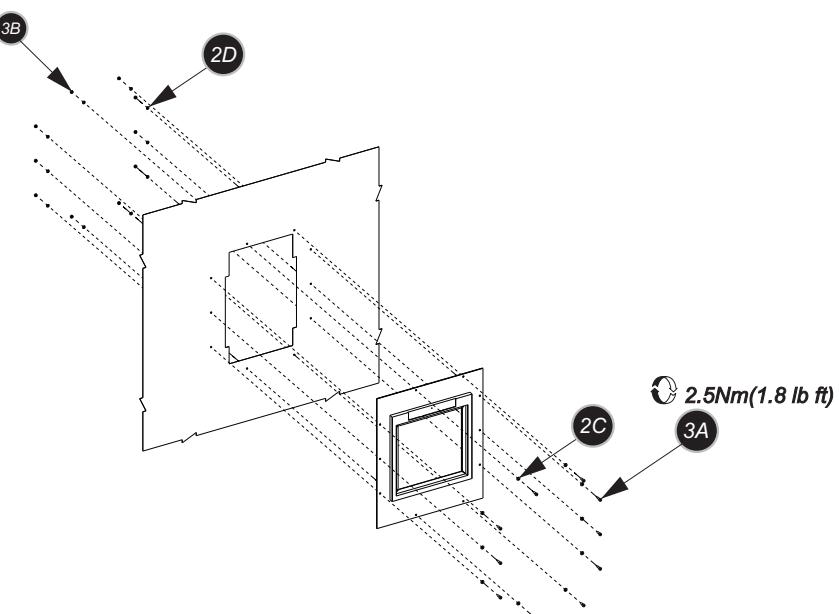
48

- Use hardware from the door flange kit

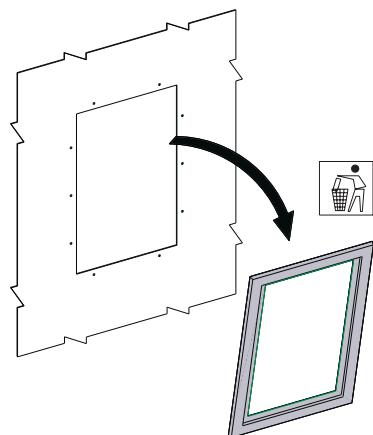


49

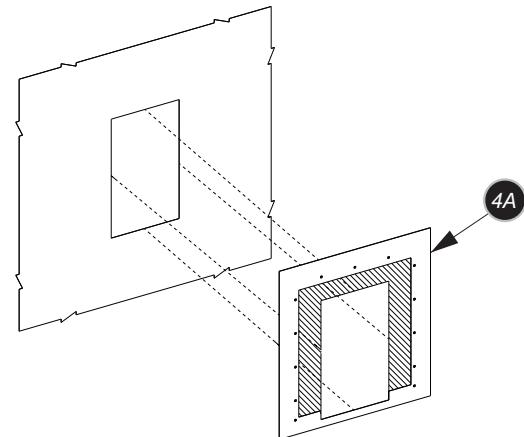
- Assemble the door adapter.



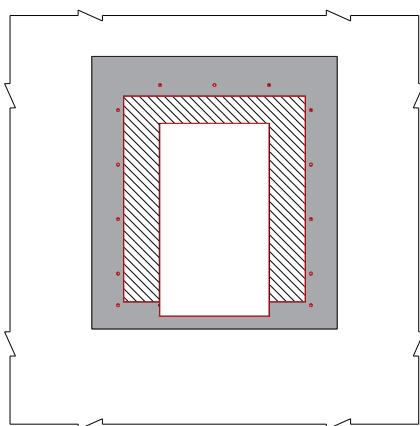
50 - Disassemble the flange of the old circuit-breaker.

**51**

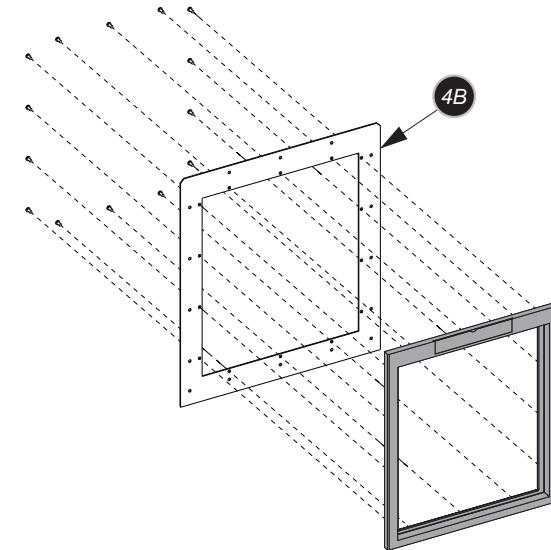
Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.



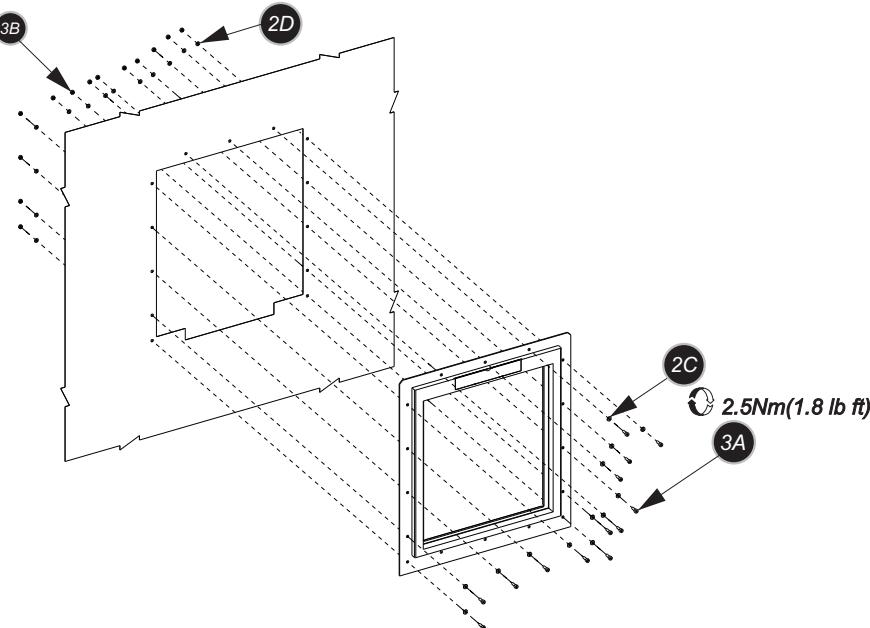
52 Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes



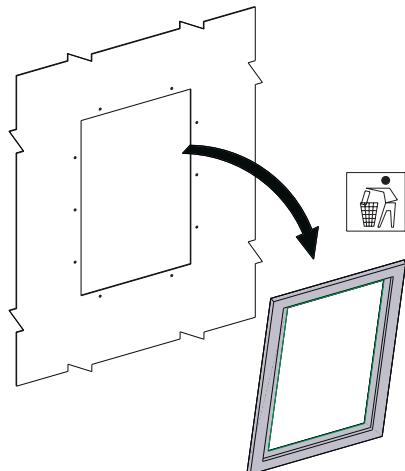
53 - Use hardware from the door flange kit



54 - Assemble the door adapter.

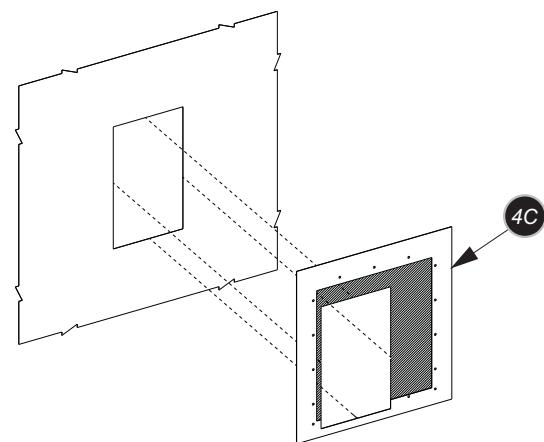


55 - Disassemble the flange of the old circuit-breaker.

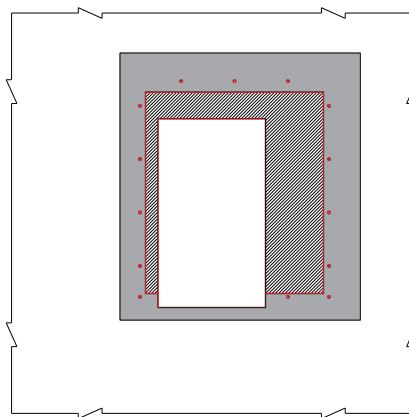


56

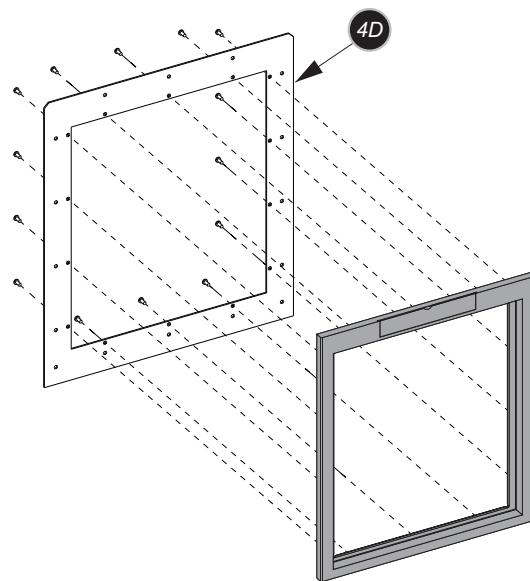
Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.



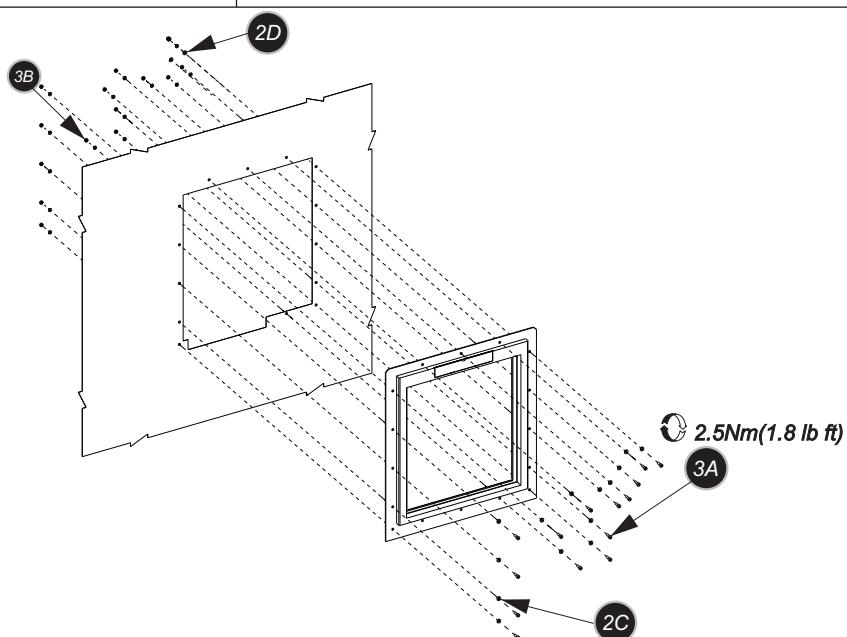
57 Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes



58 - Use hardware from the door flange kit

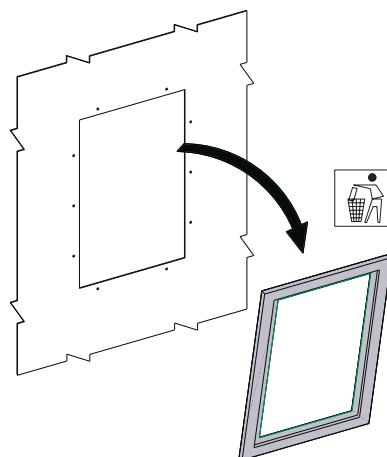


59 - Assemble the door adapter.

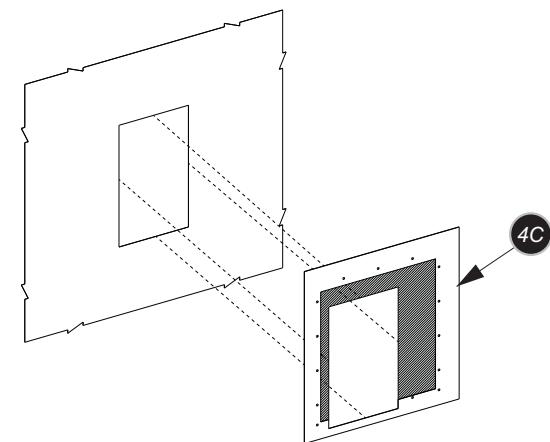


Me07 Frame 40 4 pole Door Cut out Details

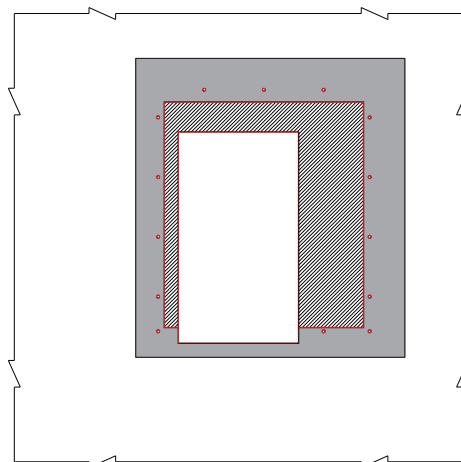
60 - Disassemble the flange of the old circuit-breaker.



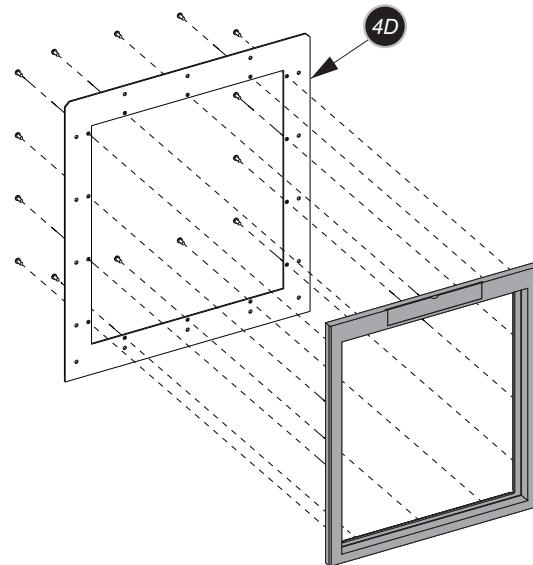
61 Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.



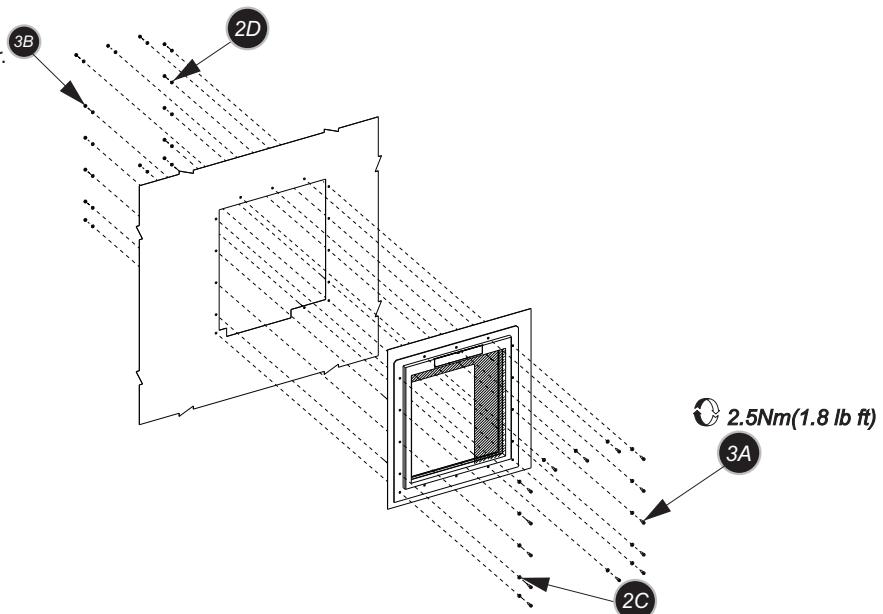
62 Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes



63 - Use hardware from the door flange kit



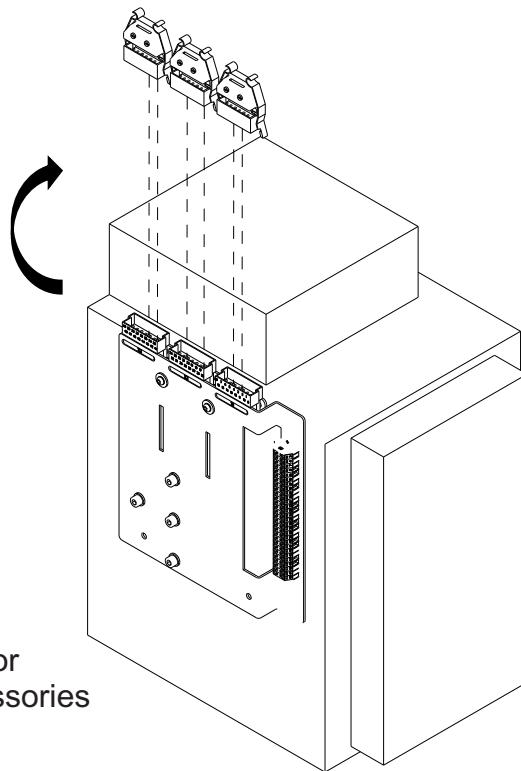
64 - Assemble the door adapter.



65

Me07 Frame 10

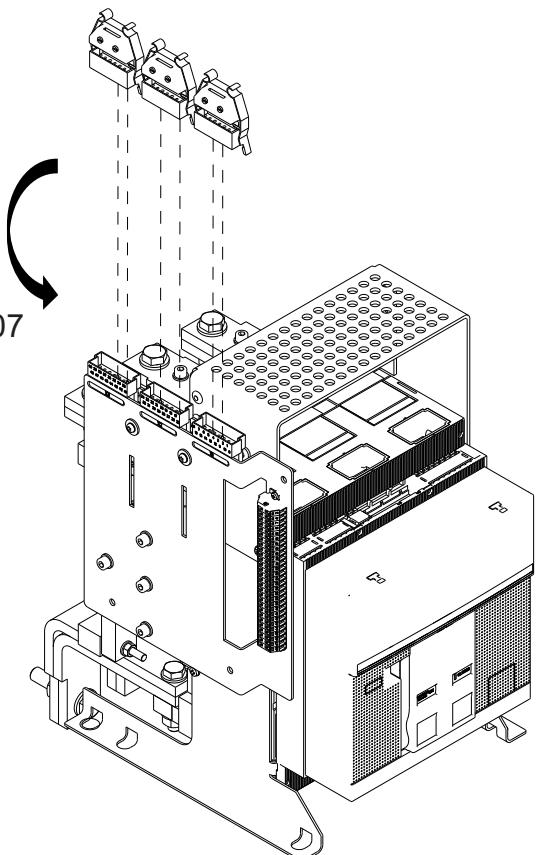
Unplug the wiring connectors
from Legacy ME07 Breaker



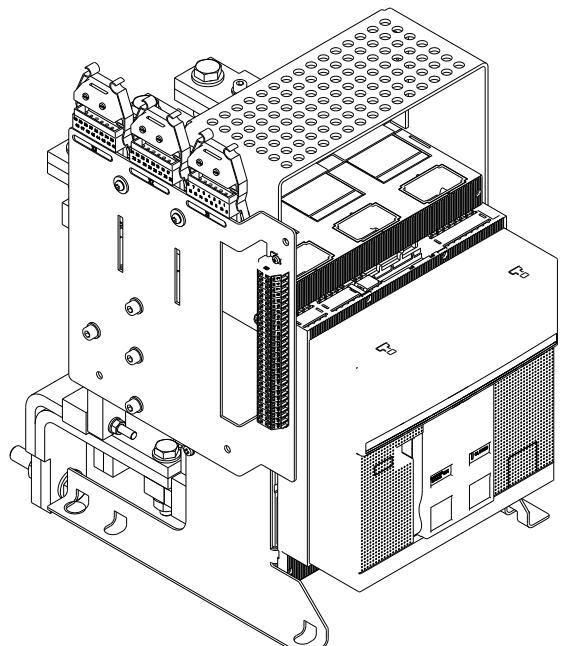
Note: Legacy ME07 Wiring Connector
are provided as optional accessories
based on customer request.

66

Plug The wiring
connector to Me07
Retrofill Breaker



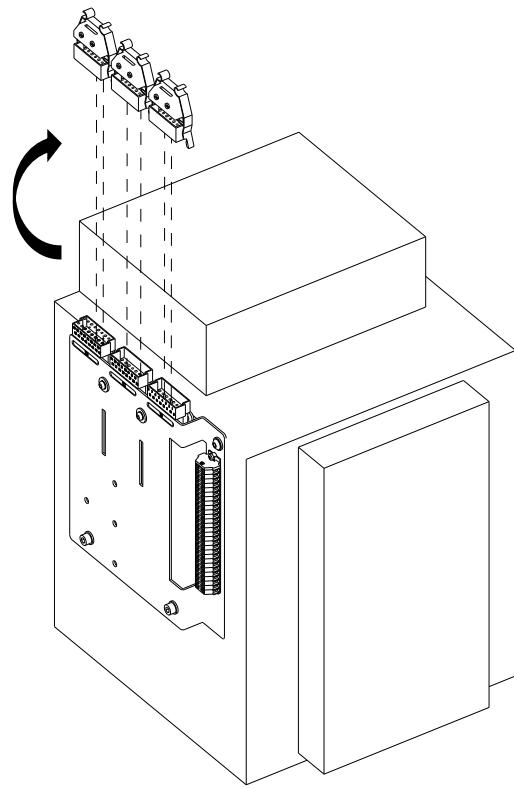
67



68

Me07 Frame 20,30,40

Unplug the wiring connectors from Legacy ME07 Breaker

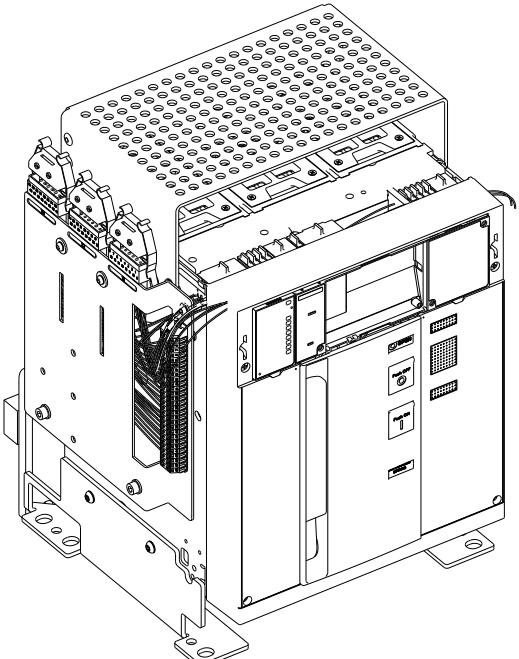
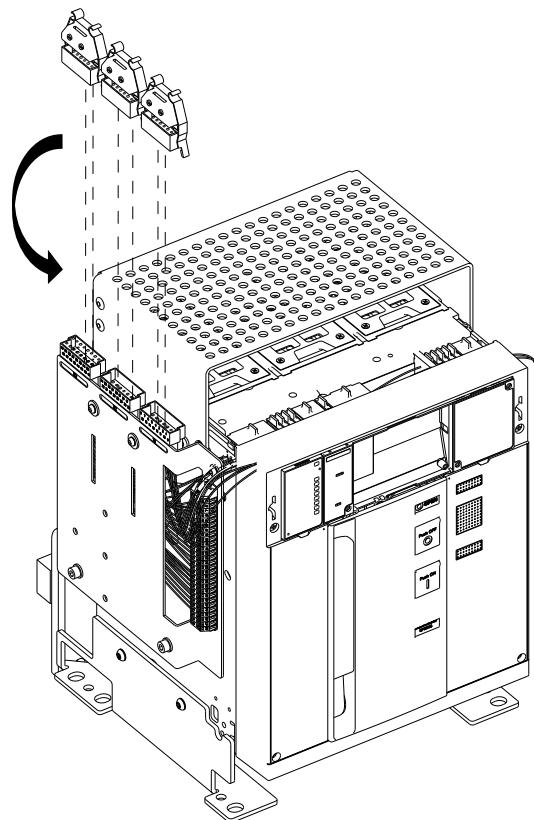


Note: Legacy ME07 Wiring Connector
are provided as optional accessories
based on customer request.

69

70

Plug The wiring connector to Me07 Retrofill Breaker



71

Verificare che all'interno della cella sia garantito il grado di isolamento precedente, in caso negativo provvedere al suo ripristino.
Make sure that the previous insulation class is guaranteed inside the compartment. Restore the required protection class if this is not the case.
Sicherstellen, dass innerhalb des Schaltfeldes die vorherige Isolation gewährleistet ist. Andernfalls ist für die Wiederherstellung derselben zu sorgen.
Vérifier qu'à l'intérieur du compartiment le degré de isolement précédent soit garanti ; dans le cas contraire le rétablir.
Verificar que dentro de la celda esté garantizado el grado de aislamiento precedente, si no es así restablecerlo.

72

Rimuovere tutte le attrezature utilizzate durante i lavori, ed asportare i residui delle lavorazioni e dei materiali utilizzati.
Remove all the tools used for the work and eliminate any waste and scraps of the materials used.
Alle während der Arbeiten benutzten Werkzeuge wegräumen und die Verarbeitungsrückstände und die Reste der verwendeten Werkstoffe entfernen.
Enlever tous les outillages utilisés pour les opérations et éliminer les résidus des travaux et de matériaux utilisés.
Quitar todas las herramientas utilizadas durante los trabajos y quitar también los residuos de elaboración y de los materiales utilizados.

73

Verificare, tramite prova di isolamento, che l'interruttore così installato non abbia alterato il grado di protezione inizialmente previsto a progetto del quadro.
Conduct an insulation test to make sure that the way the circuit-breaker has been installed has not altered the protection class initially envisaged in the original switchboard project.
Mittels Isolationsprüfung sicherstellen, dass der so installierte Leistungsschalter noch die Schutzart aufweist, die ursprünglich bei der Planung der Schaltanlage vorgesehen war.
Vérifier, au moyen d'un essai d'isolement, que le disjoncteur monté de la sorte n'a pas modifié le degré de protection prévu initialement dans le projet du tableau.
Verificar, mediante prueba de aislamiento, que el interruptor instalado no haya alterado el grado de protección inicialmente previsto en el proyecto del cuadro.

74

Eseguire prove in bianco per la verifica dei circuiti ausiliari.
Conduct blank tests to check the auxiliary circuits.
Blindproben ausführen, um die Hilfsstromkreise zu prüfen.
Effectuer des essais à vide pour la vérification des circuits auxiliaires.
Efectuar pruebas sin carga para verificar los circuitos auxiliares.

75

Seguire le istruzioni di messa in servizio del nuovo interruttore secondo il manuale di installazione uso e manutenzione Emax 2 1SDH001000R0001.
Comply with the instructions for commissioning the new circuit-breaker as described in Emax 2 installation, operation and maintenance manual 1SDH001000R0002.
Die Anweisungen zur Inbetriebnahme des neuen Leistungsschalters gemäß der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung Emax 2 1SDH001000R0003 befolgen.
Suivre les instructions de mise en service du nouveau disjoncteur d'après le manuel d'installation et d'entretien Emax 2 1SDH001000R0004.
Seguir las instrucciones de puesta en servicio del nuevo interruptor según el manual de instalación uso y mantenimiento Emax 2 1SDH001000R0005.